

附录 1: 试验 11 章

Nama (姓名):

Umur (年龄):

第 11 课

Hubungkan kata mandarin dibawah ini dengan arti yang benar !

用正确的意思连接下面的词语。

- | | | | |
|--------|---|---|--------------------------|
| 1. 海 | ● | ● | Perusahaan |
| 2. 玩 | ● | ● | Pemandangan |
| 3. 沙子 | ● | ● | Matahari |
| 4. 工作 | ● | ● | Bermain |
| 5. …极了 | ● | ● | Berenang |
| 6. 幅 | ● | ● | Indah |
| 7. 公司 | ● | ● | Pantai |
| 8. 上班 | ● | ● | Berjemur |
| 9. 全 | ● | ● | Pergi bekerja |
| 10. 风景 | ● | ● | Pasir |
| 11. 美 | ● | ● | Seluruhnya |
| 12. 游泳 | ● | ● | Sangat |
| 13. 晒 | ● | ● | Kata satuan untuk gambar |
| 14. 太阳 | ● | ● | Pekerjaan / bekerja |

附录 2： 试验 12 章

Nama (姓名) :

Umur (年龄) :

第 12 课

Hubungkan kata mandarin dibawah ini dengan arti yang benar !

用正确的意思连接下面的词语。

- | | | | |
|--------|---|---|--------------------|
| 1. 外婆 | ● | ● | Dengan |
| 2. 外公 | ● | ● | Cerita / dongeng |
| 3. 故事 | ● | ● | Kakek dari mama |
| 4. 跟 | ● | ● | Toko |
| 5. 商店 | ● | ● | Nenek dari mama |
| 6. 植物园 | ● | ● | Diri sendiri |
| 7. 下棋 | ● | ● | Berani |
| 8. 敢 | ● | ● | Taman tumbuhan |
| 9. 自己 | ● | ● | Anak |
| 10. 勇敢 | ● | ● | Sudah / telah |
| 11. 孩子 | ● | ● | Tumbuh besar |
| 12. 已经 | ● | ● | Bermain Catur |
| 13. 长大 | ● | ● | Berani / pemberani |

附录 3: 试验 13 章

Nama (姓名):

Umur (年龄):

第 13 课

Hubungkan kata mandarin dibawah ini dengan arti yang benar !

用正确的意思连接下面的词语。

- | | | |
|----------|---|-------------------------------------|
| 1. 太极拳 ● | ● | Membeli |
| 2. 熊猫 ● | ● | Mengambil (bingkisan / paket, uang) |
| 3. 买 ● | ● | Menjemput |
| 4. 东西 ● | ● | Sampai / tiba |
| 5. 接 ● | ● | Barang |
| 6. 到 ● | ● | Panda |
| 7. 取 ● | ● | Senam taiqi |
| 8. 包裹 ● | ● | Mengambil |
| 9. 找 ● | ● | Berlari |
| 10. 拿 ● | ● | Bingkisan / paket |
| 11. 钥匙 ● | ● | Mencari |
| 12. 换 ● | ● | Sehat |
| 13. 跑步 ● | ● | Kunci |
| 14. 健康 ● | ● | Menukar |

附录 4： 试验 14 章

Nama (姓名) :

Umur (年龄) :

第 14 课

Hubungkan kata mandarin dibawah ini dengan arti yang benar !

用正确的意思连接下面的词语。

- | | | | |
|--------|---|---|---------------------------------|
| 1. 车 | ● | ● | Handphone |
| 2. 火车 | ● | ● | Pesawat |
| 3. 飞机 | ● | ● | Mobil |
| 4. 手机 | ● | ● | Kata satuan untuk "jenis/macam" |
| 5. 帮 | ● | ● | Menghapus |
| 6. 擦 | ● | ● | Membantu / Menolong |
| 7. 老虎 | ● | ● | Gajah |
| 8. 脸 | ● | ● | Harimau |
| 9. 大象 | ● | ● | Wajah / Muka |
| 10. 吸 | ● | ● | Menghisap |
| 11. 水 | ● | ● | Bambu |
| 12. 草地 | ● | ● | Padang rumput |
| 13. 竹子 | ● | ● | Air |

附录 5：汉语词汇和图片的表格

表格 5.1. 词汇：第 11 章

号	汉字	拼音	印尼意义
1.	海	hǎi	Pantai
2.	玩	wán	Bermain
3.	沙子	shāzi	Pasir
4.	工作	gōngzuò	Pekerjaan
5.	…极了	…jíle	Sangat
6.	幅	fú	Kata satuan untuk gambar
7.	公司	gōngsī	Perusahaan
8.	上班	shàngbān	Pergi bekerja
9.	全	quán	Seluruhnya
10.	风景	fēngjǐng	Pemandangan
11.	美	měi	Indah
12.	游泳	yóuyǒng	Berenang
13.	晒	shài	Berjemur
14.	太阳	tàiyáng	Matahari

来源：《Hanyu 汉语》书

表格 5.2. 词汇：第 12 章

号	汉字	拼音	印尼意义
1.	外婆	wàipó	Nenek dari mama
2.	外公	wàigōng	Kakek dari mama
3.	故事	gùshi	Cerita
4.	跟	gēn	Dengan
5.	商店	shāngdiàn	Toko
6.	植物园	zhíwùyuán	Kebun

附录 5: 汉语词汇和图片的表格 (续)

7.	下棋	xià qí	Bermain Catur
8.	敢	gǎn	Berani
9.	自己	zìjǐ	Diri sendiri
10.	勇敢	yǒnggǎn	Berani / pemberani
11.	孩子	háizi	Anak
12.	已经	yǐjīng	Sudah / telah
13.	长大	zhǎng dà	Tumbuh besar

来源: 《Hanyu 汉语》书

表格 5.3. 词汇: 第 13 章

号	汉字	拼音	印尼意义	图片
1.	太极拳	tàijí quán	Senam taiqi	
2.	熊猫	xióngmāo	Panda	
3.	买	mǎi	Membeli	
4.	东西	dōngxī	Barang	
5.	接	jiē	Menjemput	

附录 5: 汉语词汇和图片的表格 (续)

6.	到	dào	Sampai / tiba	
7.	取	qǔ	Mengambil (bingkisan / paket, uang)	
8.	包裹	bāoguǒ	Bingkisan / paket	
9.	找	zhǎo	Mencari	
10.	拿	ná	Mengambil	
11.	钥匙	yàoshi	Kunci	
12.	换	huàn	Menukar	
13.	跑步	pǎobù	Berlari	
14.	健康	jiànkāng	Sehat	

来源: 《Hanyu 汉语》书, 照片原件持有人为笔者

附录 5: 汉语词汇和图片的表格 (续)

表格 5.4. 词汇: 第 14 章

No.	Hanzi	Pinyin	Arti kata	Gambar
1.	车	chē	Mobil	
2.	火车	huǒchē	Kereta Api	
3.	飞机	fēijī	Pesawat	
4.	手机	shǒujī	Handphone	
5.	帮	bāng	Membantu / Menolong	
6.	擦	cā	Menghapus	
7.	老虎	lǎohǔ	Harimau	
8.	脸	liǎn	Wajah / Muka	

附录 5: 汉语词汇和图片的表格 (续)

9.	大象	dà xiàng	Gajah	
10.	吸	xī	Menghisap	
11.	水	shuǐ	Air	
12.	草地	cǎodi	Padang rumput	
13.	竹子	zhúzi	Bambu	

来源: 《Hanyu 汉语》书, 照片原件持有人为笔者

附录 6：采访笔录

笔者：您觉得儿童学习汉语最常见的困难是什么？

老师：儿童学习汉语最常见的困难是学习汉字的书写和声调的发音。因为汉字有很多笔画，所以学生很难记住。除此之外，在学习声调时，如果发音出错会造成在与他人交流中的误解，或者要表达的意思他人难以理解。

笔者：儿童在学习汉语时会产生什么样反应？

老师：汉语教学中学生都会有各种各样的反应。例如年纪比较小的学生对学习汉语不感兴趣，特别是当在学习过程中遇到难以理解的问题时。然而，有一些学生学习汉语时很有热情，这种热情使他们很集中精神地学习，所以更容易理解课文。

笔者：当进行游戏教学方法时，儿童学习的状态会出现变化吗？

老师：有的。如果用游戏的方式学习汉语时他们会很高兴，这样他们不觉得无聊沉闷。在运动和图片的游戏中，会让学生更容易投入学习。

笔者：您觉得当进行游戏教学时，在课堂上有怎么样的氛围？

老师：当使用普通的教学时，学生会觉得无聊。但如果在学习汉语时穿插游戏教学法时，学生会变得更加积极主动，更有精神投入学习过程。

笔者：您觉得在学习汉语中使用游戏教学对孩子有什么样的影响？他们是否能更容易理解主题？

老师：游戏的方法会使学生会更容易理解学习主题，并从此方法中他们也可以用新的角度思考学习主题。

笔者：在传统教学方法和游戏教学方法之间，您认为哪种方法能更有效地教学生理解主题？为什么？

老师：我觉得在现代中，更有效的方法是使用游戏教学方法。因为有了这些方法，学生们不只是不断地学习，而且他们会很快乐地学习汉语，并且更容易理解所教的主题。

笔者：您觉得在汉语教学中可以使用什么样的游戏？

老师：很多，例如使用汉语文字卡片，玩填字游戏、猜灯谜等等。

附录 7：三年级教育课程表

表格 7.1. 三年级教育课程表

日期	活动
02-01-2016	圣诞节
06-01-2016	圣诞节
09-01-2016	上第 7 课
13-01-2016	上第 7 课
16-01-2016	上第 7 课
20-01-2016	上第 7 课
23-01-2016	上第 8 课
27-01-2016	上第 8 课
30-01-2016	上第 8 课
03-02-2016	上第 8 课
06-02-2016	测验一
10-02-2016	上第 9 课
13-02-2016	上第 9 课
17-02-2016	上第 9 课
20-02-2016	上第 9 课
24-02-2016	1. 上第 10 课 2. 交儿歌资料
27-02-2016	上第 10 课

来源：泗水市崇高华教中心南校区的教育课程表

附录 7：三年级教育课程表（续）

表格 7.2. 三年级教育课程表

日期	活动
02-03-2016	1. 上第 10 课 2. 考金句 和儿歌
05-03-2016	上第 10 课
09-03-2016	Nyepi
12-03-2016	1. 测验二 2. 考金句 和儿歌
16-03-2016	1. 上第 11 课 2. 考金句 和儿歌
19-03-2016	1. 上第 11 课 2. 考金句 和儿歌
23-03-2016	1. 上第 11 课 2. 考金句 和儿歌
26-03-2016	1. 上第 11 课 2. 考金句 和儿歌
30-03-2016	1. 上第 12 课 2. 交期末考卷子
02-04-2016	1. 上第 12 课 2. 交期末考卷子
06-04-2016	1. 上第 12 课 2. 认读考试 3. 交期末考卷子
09-04-2016	1. 上第 12 课 2. 认读考试
13-04-2016	1. 测验三 2. 认读考试
16-04-2016	1. 听力考试 2. 认读考试
20-04-2016	1. 上第 13 课 2. 认读考试

来源：泗水市崇高华教中心南校区的教育课程表

附录 7：三年级教育课程表（续）

表格 7.3. 三年级教育课程表

日期	活动
23-04-2016	1. 上第 13 课 2. 认读考试
27-04-2016	1. 上第 13 课 2. 认读考试
30-04-2016	1. 上第 13 课 2. 认读考试
04-05-2016	1. 上第 14 课 2. 会话考试
07-05-2016	1. 上第 14 课 2. 会话考试
11-05-2016	1. 上第 14 课 2. 会话考试
14-05-2016	1. 上第 14 课 2. 会话考试
18-05-2016	1. 测验四 2. 会话考试
21-05-2016	1. 总复习 2. 会话考试
25-05-2016	1. 总复习 2. 会话考试
28-05-2016	会话考试
01-06-2016	上第 15 课
04-06-2016	期末考
08-06-2016	1. 上第 15 课 2. 做好教师评语
11-06-2016	上第 15 课
15-06-2016	总复习

来源：泗水市崇高华教中心南校区的教育课程表

附录 7：三年级教育课程表（续）

表格 7.4. 三年级教育课程表

日期	活动
18-06-2016	
22-06-2016	假期
25-06-2016	假期
29-06-2016	假期

来源：泗水市崇高华教中心南校区的教育课程表